

**НЕПРОТОТИПИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ
КАК СПОСОБ ЭКОНОМИИ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ**

Статья посвящена изучению непрототипических конструкций, образованных каузативным глаголом *to force*, выделяются типы данных конструкций, анализируется их значение.

Ключевые слова: прототипическая семантика, прототип, непрототип, каузация, каузативная конструкция.

Поскольку каузативные конструкции¹, которыми располагает тот или иной язык, показывают, как носители данного языка выражают различные причинно-следственные отношения, как они интерпретируют каузальные связи между происходящими событиями и действиями людей, область каузации, по справедливому замечанию А. Вежбицкой, «сама по себе представляет огромный интерес с точки зрения “философии грамматики” и языковой психологии» [Вежбицкая, 1999. С. 177]. «Понятие каузации – прототипической каузации – является одним из наиболее фундаментальных человеческих понятий <...>. Подобные понятия обычно кодируются непосредственно в грамматике языков – в грамматических конструкциях либо в грамматических морфемах» [Лакофф, 2004. С. 83].

Ввиду сложности изучаемого нами феномена каузативности в истории языкознания существовали различные взгляды на ситуации, категоризируемые как каузативные: от агентивных конструкций, где субъект непременно выражен одушевленным лицом, воздействующим на объект с целью добиться

какой-либо реакции со стороны последнего (Т. Б. Алисова, А. Вежбицкая, С. Д. Кацнельсон, Л. М. Ковалева, Дж. Лакофф и М. Джонсон и др.), до конструкций, выражающих межсобытийные причинно-следственные / результативные отношения (Z. Vendler, Л. Г. Дюндик и др.). Подробный анализ работ зарубежных специалистов в этой области мы находим у М. Шибатани в его работе «The Grammar of Causative Constructions: A Conspectus» [Shibatani, 1976. P. 1–39]. В современной науке существует ряд понятий, таких как: «прямая – непрямая каузация», «контактная – дистантная каузация», «фактитивная – пермиссивная каузация» и др., которые А. Вежбицкая называет «ярлыками», поскольку их употребление основано на ошибочном допущении, что существуют определенные типы каузации, которым сначала можно дать априорное описание, а затем идентифицировать их в отдельных языках. Но детальный семантический анализ показывает, что реальные каузативные конструкции обычно заключают в себе довольно-таки уникальное значение» [Вежбицкая, 1999. С. 179]. Именно это

¹ Термин «конструкция» мы определяем как модель предложения, в которой все формальные единицы лексически субкатегоризованы, например: N – лицо; V – действие; N – предмет [Ковалева, 2008. С. 40].

«уникальное» значение каузативных конструкций представляет для нас особый исследовательский интерес.

Прототипическая семантика привлекает внимание лингвистов к нецентральному, периферийному, нетипичным структурам в языке. В противоположность прототипической единице, которая, по определению Т. Гивона, проявляет в наибольшей степени свойства, общие с другими единицами данной группы, и реализует эти свойства в наиболее чистом виде и полно, без примеси иных свойств [Givón, 1986. P. 195], непрототипические структуры призваны категоризовать множественные отклонения в конкретных ситуациях действительности от так называемых прототипических ситуаций.

Дж. Лакофф и М. Джонсон прототипической считают каузацию, в которой участвует лицо, т. е. *агентивную* каузацию. Прототипу каузации на семантических основаниях они приписывают следующие признаки: наличие *Агенса (Субъекта)* (1), у которого есть *цель* (2) *физически изменить Объект* (3), *план* (4) и *программа* (5) выполнения этой цели; Агенса (Субъект) *контролирует* (6) программу, *ответственен* (7) за ее выполнение (8) при помощи *физического контакта* (9) и *органов восприятия* (10), а также *воспринимает* (изменения) (11); *отношения* между Агенса (Субъектом) и Объектом – это *отношения источника и цели приложения энергии* (12) [Lakoff, Johnson, 1980. P. 71–72]. Однако предложенная Лакоффом и Джонсоном структура является некой «идеализированной» структурой, которая, во-первых, не находит своего выражения в какой-либо специфической языковой единице в полном объеме, а во-вторых, имеет огромное количество вариантов, так как каждый ее элемент может иметь положительный (+), отрицательный (–) и неопределенный (±) статус. Таким образом, прототипические конструкции окружены большим количеством непрототипов, которые считаются неправильными, ошибочными. Однако их роль в языке до сих пор не ясна.

Современные исследования каузатива обращают внимание в основном на конструкции, противопоставляющиеся друг другу по признакам каузирующего Субъекта, выделяя соответственно конструкции с Субъектами, которые целенаправленно каузируют состояние или действие другого Субъек-

та (или Объекта). Субъекты, которые каузируют это событие нечаянно; Субъекты, которые каузируют события, будучи его Инициаторами, но не производителями каких-то действий [Ковалева, 2008. С. 91–96]. При этом не обращается внимание на такой параметр каузации, как роль каузируемого Объекта / Субъекта, который, по нашим наблюдениям, не остается безразличной для структуры конструкции.

В настоящей работе предпринята попытка описания и упорядочения конструкций, образованных каузативным² глаголом *to force*. Первое упоминание о глаголе *to force*, по данным словаря «A New English Dictionary of Historical Principles», относится к 1300 г. [OED, 1933. P. 420]. Уже тогда его значение предполагало приложение силы для достижения определенного результата (*to apply force*), будь то осада крепости или атака корабля, или насилие, надругательство над другим человеком. За несколько веков принципиальных изменений в значении этого глагола не произошло, и признак «физическая сила» и сегодня является доминантой. Очевидно, что физическая сила применяется не столько по желанию Каузатора, сколько по поведению каузируемого Объекта (Субъекта), который сопротивляется действиям Каузатора. Исходя из этого мы можем предположить, что характерный признак каузативной ситуации с глаголом *to force* будет иметь следующий вид: некий Субъект (Каузатор) с помощью физической силы заставляет Объект (Каузируемого) что-либо сделать или претерпеть некоторые изменения. В языке такие ситуации репрезентируются с помощью конструкций типа: **N₁ force N₂ to do smth**, где N₂ имеет личностное значение. Конструкции этого типа, по нашему мнению, являются наиболее употребительными: человек с помощью силы заставляет Объект (другого человека) совершать какие-либо действия, несмотря на нежелание и сопротивления последнего. Теоретически эта конструкция может категоризовать ситуации с двумя личностными

² В данной работе под термином «каузативный глагол», вслед за В. П. Недялковым и Г. Г. Сильницким, мы понимаем глаголы, способные в языке образовывать каузативную ситуацию (КС), «непосредственными составляющими которой являются по меньшей мере две микроситуации, связанные между собой отношениями каузации или причинения» [Недялков, Сильницкий, 1969. С. 6].

участниками (N_1 и N_2), что подтверждается большим количеством примеров. Так, в примере (1) Субъектом воздействия являются воры, которые заставили Объект лежать на полу, а в примере (2) это некая Миссис Уизли с ее неумным желанием накормить своего подопечного Гарри Поттера (Объект) четырьмя порциями добавки. Ср.:

(1) *The thieves tied me up and forced me to lie on the floor* (LLA, 1993. P. 516);

(2) *Mrs. Weasley fussed over the state of his socks and tried to force him to eat fourth helpings at every meal* (Rowling 1).

Предложения с пассивной формой глагола *to force* (*be forced to do smth*) отличается от конструкций предыдущего типа только тем, что каузируемый Субъект неизвестен, но его личностная природа не подлежит сомнению, ср.:

(3) *So I'm forced to go forward over the plushy carpet, trying to look as relaxed as possible, even though one arm is clamed tightly to my side, to stop the FT falling on the floor* (Kinsella);

(4) *Fred yelled happily, but he was magnetically attracted to Harry, the Bludger pelted after him once more and Harry was forced to fly off at full speed* (Rowling 1).

Действия же каузируемого Объекта могут быть продиктованы прилагаемыми обстоятельствами: чтобы спасти свою репутацию и с честью пройти по красной дорожке в предложении (3) и, возможно, жизнь, уклонившись от удара мячом, – в (4).

Тем не менее каузативные предложения с *to force* довольно разнообразны. Во-первых, это конструкции, в которых отсутствует предикат, номинирующий состояние каузируемого Объекта, ср.:

(5) *Police forced entry and discovered her body on the settee* (K41);

(6) *In an instant, Ron and Hermione had both placed hands on the top of Harry's head and forced him off his stool and under the table* (Rowling 2).

А во-вторых, конструкции, в которых действие или состояние каузируемого Субъекта или Объекта категоризуется герундильным оборотом:

(7) *There was no need to reiterate it all this morning, and it might be unwise to force Gesner into losing any further face* (J19).

Все эти конструкции могут быть подвергнуты дальнейшей классификации. Очевидно, что это непрототипические конструкции, которые диверсифицируют близкие ситуации. Попробуем изучить их поближе.

Так, выделяются конструкции с предметным значением N_2 , в которых после N_2 нет предиката:

(8) *That evening police forced the door of the flat and arrested Mr. Roberts* (COBUID).

Вероятно, предикат 2 будет избыточен, так как из каузативного предиката *to force* очевидно, как именно каузируемый Объект изменил свое состояние. Следует отметить, что экспликация этого состояния в принципе возможна, ср.:

(9) *He tried to force the window open but it was jammed shut* (COBUID).

Для таких предложений типично присутствие обстоятельств места, в большинстве случаев номинирующих направление, в котором «физическая сила» перемещает предмет:

(10) *He is trying to force entry to the chambers within* (Rowling 2);

(11) *And he forced the smelly sock into Lucius Malfoy's hand* (Rowling 1);

(12) *Ron yelled, trying to force the rat back into his front pocket, but Scabbers was fighting too hard* (Rowling 1).

Кроме того, в предложении может присутствовать обстоятельство образа действия к имплицированному предикату. Предложение

(13) *I dig in hard, trying to force the boat fast across the bay* (Murray, 1931. P. 187)

явно содержит информацию о том, что «лодку продвигали», но предикат тоже отсутствует.

В предложениях рассматриваемого типа действует механизм борьбы с избыточностью. В них каузируемое состояние не уточняется, т. е. каким образом было со-

вершено действие, например, как дверь или замок были открыты (ударом ноги, кулака, головы или чем-то еще), важен результат, а он вытекает из семантики *to force*. В словарях же появляются так называемые «обороты», «словосочетания», типа *to force the lock* – взломать замок; *to force an entry* – ворваться, вломиться (в комнату, дом и т. п.); *to force a door* – взломать дверь; *to force a town* – захватить город [НБАРС, 2000. С. 800]. Рождается такое сочетание в каузативном предложении типа

(14) *I borrowed a hammer from one of the allotment holders and forced an entry to find the raiders had ran amok inside hurling bricks through the wooden huts and smashing window frames, "he said" (K4W),*

где *entry* является препятствием для Субъекта, с которым он (Субъект) справляется вполне очевидным способом – при помощи молотка. Наличие предиката в этом случае избыточно.

Примечательно, что подобными, так сказать, «эллиптизированными» конструкциями категоризируются каузативные ситуации с личностным каузируемым Объектом, например:

(15) *I forced Tom from the room and locked the door* [DAIPV, 2006. P. 227].

В предложении может присутствовать и обстоятельство образа действия, ср.:

(16) *The entry of new passengers forced Rafe deeper into the rear of the bus* (Updike, 1979. P. 114).

Анализ роли каузируемого Объекта показывает его двойственность. Всякое лицо в принципе являет две ипостаси: собственно личностную, деятельностную, и предметную, пассивную. Предложение «Адам лежал на полу» может быть равно «Тело Адама лежало на полу» (конкретно-предметный аспект значения). Однако Адам получил аттестат зрелости не соотносится с *Тело Адама получило аттестат зрелости [Wierzbicka, 1976. P. 129–157]. Здесь проявляются законы так называемой «скрытой грамматики» [Кацнельсон, 1972], когда определенные лексические признаки слов влияют на структуру предложения.

Ситуацию, когда Субъекту приходится прилагать усилия по отношению к самому себе, можно назвать «возвратной каузацией»: **N₁ force oneself to do smth**, где *oneself* имеет личностное значение. Логично предположить, что действие, направленное на себя же, имеет вполне определенные, как правило, положительные результаты, поскольку человеку не свойственно умышленно наносить себе вред. Так, в следующем примере действия человека были продиктованы необходимостью самосохранения, ср.:

(17) *At the bottom of the road I forced myself to stop and look around. My heart slowed down. Nobody seemed to be taking any notice of me... (French).*

От этой конструкции образуется другая, с абстрактным существительным вместо каузируемого предиката, например:

(18) *'Oh no!' I say at once, and force a grin onto my face* (Kinsella);

(19) *Harry forced a laugh, watched Percy walk out of sight, and then headed straight for Moaning Myrtle's bathroom* (Rowling).

Данная разновидность непрототипической каузативной конструкции охватывает категоризацию ситуаций, связанных с подавлением чувств, эмоций, для обозначения которых в языке существует большое количество отглагольных имен, что также можно объяснить борьбой с избыточными формами выражения. Кстати, эта конструкция тоже в некоторой степени использует модель с метафорическими показателями направления: **N₁ force back N₂**, где **N₂** абстрактное имя, ср.:

(20) *Oh, hush! «There was a queer pity in his voice. "Did you see them, poor lass?" Ruth forced back the scream; it felt horrible, like trying not to be sick» (F99);*

(21) *With a supreme effort of will Isabel swallowed the lump in her throat and forced back her tears* (НН1).

Следует отметить, что в русском языке разница между этими двумя конструкциями передается морфологически, ср.: «выдавить смех» – «подавить смех».

Таким образом, существующее в языке разнообразие синтаксических конструкций

с глаголом *to force* объясняется не только категоризацией говорящим различных ситуаций внеязыковой действительности, но и постоянной тенденцией в языке к уменьшению избыточности и использованию более экономных конструкций. В принципе глагол *to force* имеет значение «принуждать, заставлять» не только физической силой. Это может быть сила власти, оружия, авторитет старшего и проч. И теоретически, и практически предложения в таком случае должны были бы соответствовать тем, которые были рассмотрены выше:

(22) *My mother rang up at 8.30 in the morning last August Bank Holiday and forced me to promise to go* (Kinsella).

Однако в современном английском языке мы наблюдаем развитие каузативных конструкций с герундиальным оборотом, например:

(23) *There is nothing to be gained by attempting to force parents into accepting definitions of problems which they do not recognize as important or relevant, despite what you as a professional may think* (CGS);

(24) *This is not simply to force people into speaking blank verse...* (A06);

(25) *But some workers still use the threat of court action to force parents into agreeing their children can be removed* (FT6).

Таким образом, Субъект вовлекает Объект в действие и заставляет его выполнять это действие в течение определенного времени. Об этом же свидетельствует и семантика употребленных глаголов *to accept*, *to speak*, *to agree*, которые обозначают действия, протекающие во времени, а не спонтанно, подобно действиям под влиянием физического насилия. Подобные конструкции с предлогом *into* А. Вежбицкая определяет как «*manipulating someone "into doing something"*» и указывает на избирательность этой конструкции по отношению к глаголу, поскольку только глаголы, которые «подразумевают идею манипулирования (обмана, уловок и подобного)» [Вежбицкая, 1999. С. 189] способны организовывать такие синтаксические образования. Тем не менее к указанному списку глаголов она не относит исследуемый нами глагол *to force*, наш фактический материал, представленный в ос-

новном примерами из корпуса, свидетельствует об активном развитии этой конструкции. Этот факт позволяет нам говорить о том, что в современном английском языке возрастает активность герундия, который не просто «теснит» инфинитив, а создает модели предложений с новыми семантическими параметрами.

Список литературы

Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М.: Языки русской культуры, 1999. 780 с.

Кацнельсон С. Д. Типология и речевое мышление. Л.: Наука, 1972. 216 с.

Ковалева Л. М. Английская грамматика: предложение и слово. Иркутск, 2008. 397 с.

Лакофф Дж. Женщины, огонь и опасные вещи: что категории языка говорят нам о мышлении. М.: Языки славянской культуры, 2004. 792 с.

Недялков В. П., Сильницкий Г. Г. Типология каузативных конструкций // Типология каузативных конструкций. Морфологический каузатив. Л.: Наука, 1969. 128 с.

Givón T. Prototype: Between Plato and Wittgenstein // Noun Classes and Categorization / Ed. by C. Craig. Amsterdam, 1986. P. 77–102.

Lakoff G. J. M. Metaphors We Live by. Chicago: The Univ. of Chicago Press, 1980. 242 p.

Shibatani M. A. Grammar of Causative Constructions: Syntax and Semantics. N. Y.: Academic Press, 1976. Vol. 6: The Grammar of constructions. P. 1–40.

Vendler Z. Linguistics in Philology. Ithaca, NY: Cornell Univ. Press, 1967. 203 p.

Wierzbicka A. Mind and Body // Syntax and Semantics. Vol. 7: Notes of the Linguistic Underground / Ed. by G. D. McCawley. N. Y.: Academic Press, 1976. P. 129–157.

Список словарей

НБАРС – Новый большой англо-русский словарь: В 3 т. / Ю. Д. Апресян, Э. М. Медникова, А. В. Петрова и др. 5-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 2000. 832 с.

COBUILD – Advanced Dictionary of English. Great Britain, 2009. 1 electronic optical disc (CD-ROM).

DAIPV – Dictionary of American Idioms and Phrasal Verbs. USA: The McGraw-Hill Companies, Inc., 2006. 1098 p.

LLA – Longman Language Activator. Longman Group UK Limited, 1993. 1548 p.

OED – The Oxford English Dictionary. A New English Dictionary of Historical Principles: In 12 vol. Oxford: Clarendon Press, 1933. Vol. 4.

Список источников

K41 – Liverpool Daily Post and Echo. World Affairs Material. 1429 s-units. (1985–1994). URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

J19 – Pearson D. Voices of Summer. L.: Corgi Books, 1993. P. 133–298. 3179 s-units. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

K4W – Northern Echo. World Affairs Material. 11901 s-units. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

F99 – Rush A. Adam's Paradise. Basingstoke: Macmillan Pubs Ltd, 1989. P. 1–146. 3174 s-units. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

HH1 – Byrne J. My enemy, My Love. Richmond, Surrey: Mills & Boon, 1993. 6708 s-units. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

CGS – Randall P., Gibb Ch. Professionals and Parents: Managing Children's Behaviour. Basingstoke: Macmillan Pubs Ltd, 1989. P. 1–124. 2920 s-units. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

A06 – Rendle A. So You Want to Be an Actor? L.: A & C Black (Pubs) Ltd, 1991. P. 5–107. 2404 s-units. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

FT6 – King J., Bowry K. Community Care Incorporating Social Work Today. Sutton, Surrey: Reed Pub. Group, 1993. 976 s-units. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

Kinsella – Kinsella S. The Secret Dreamworld of a Shopaholic. URL: <http://narod.ru/disk/25089967001/Shopaholic%20Series.zip.html>

Rowing 1 – Rowling J. K. Harry Potter and the Chamber of Secrets. URL: http://englishhouse.ru/5.English_books/booksenglish_bilingualbooks.html

Rowing 2 – Rowling J. K. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban. URL: http://englishhouse.ru/5.English_books/booksenglish_bilingualbooks.html

French – French N. Land of the Living. URL: http://englishhouse.ru/5.English_books/booksenglish_bilingualbooks.html

Murray – Murray L. Murder Madness. Brewer and Warren Inc, 1931. 298 p.

Updike – Updike J. Too Far to Go: The Maples Stories. N. Y.: Fawcett Crest, 1979. 256 p.

Материал поступил в редколлегия 16.11.2011

M. S. Popova

NON-PROTOTYPE CONSTRUCTIONS AS A LANGUAGE ECONOMY TOOL

This article is devoted to the analysis of English non-prototype causative *force*-constructions, their structural types and meanings.

Keywords: prototype semantics, prototype, non-prototype, causation, causative construction.